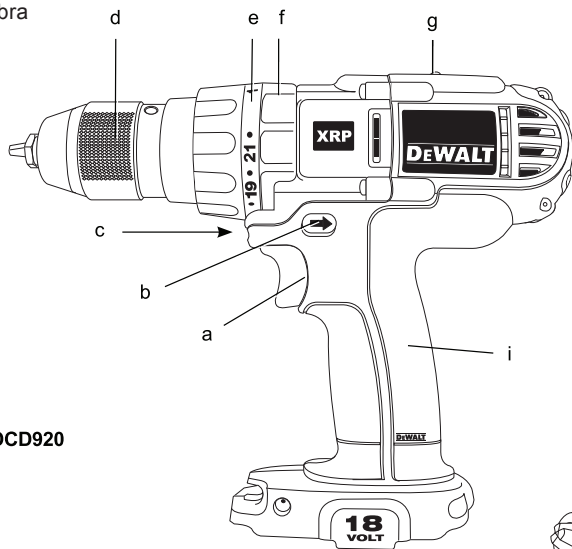

DEWALT®

DCD920
DCD925
DCD930
DCD935
DCD940
DCD945

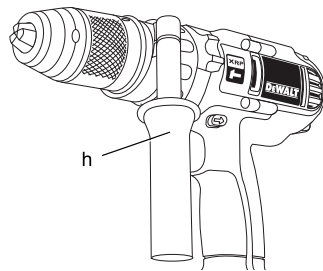
567000-52 H

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

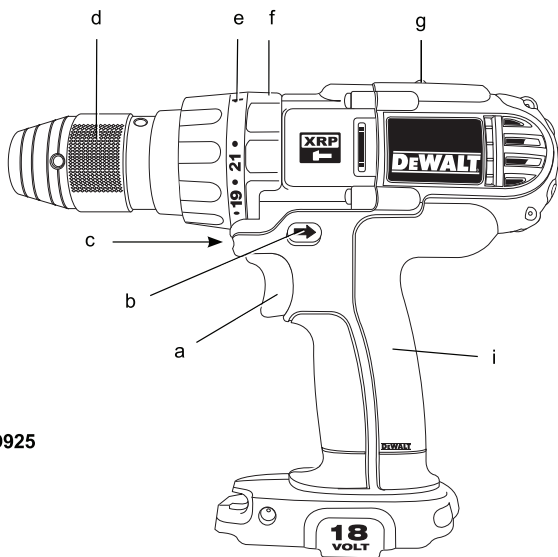
1. ábra



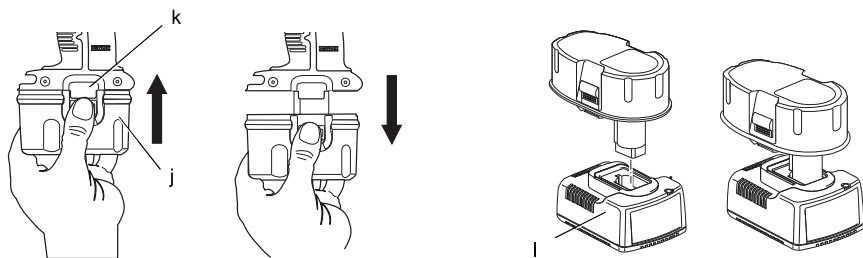
DCD920



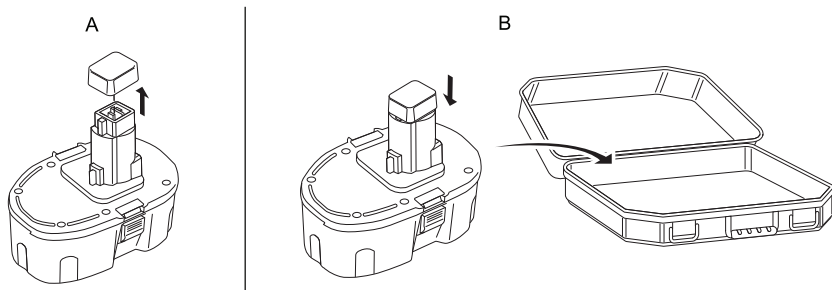
DCD925



2. ábra



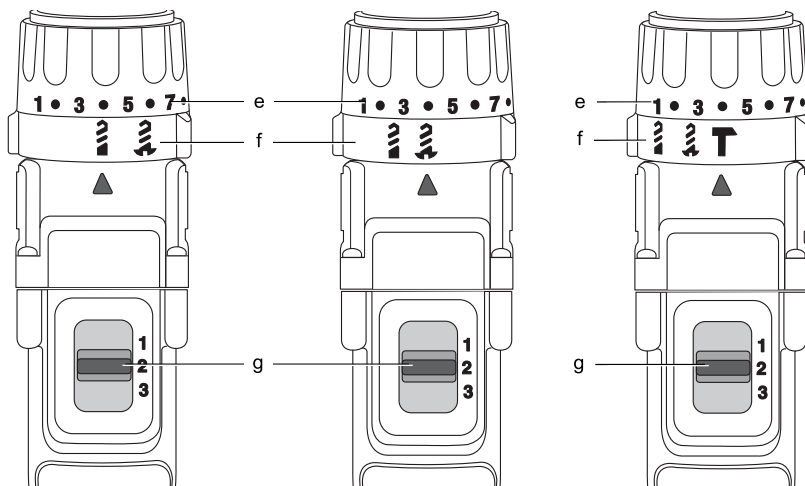
3. ábra



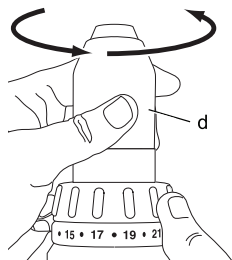
4. ábra

5. ábra

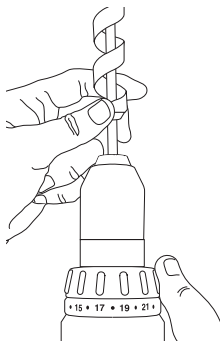
6. ábra



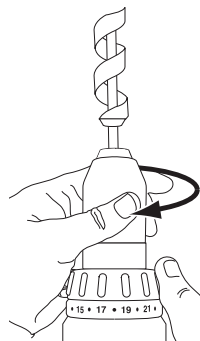
7. ábra



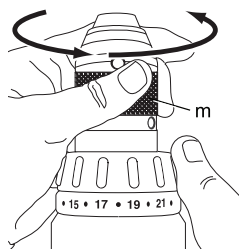
8. ábra



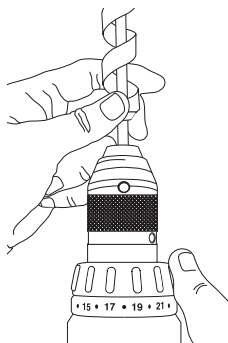
9. ábra



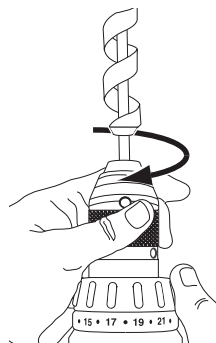
10. ábra



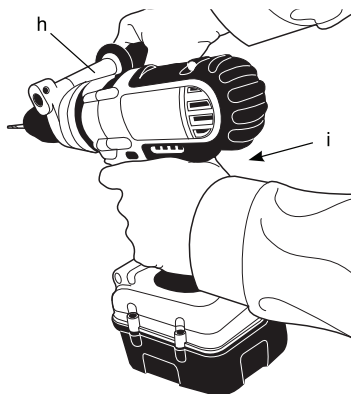
11. ábra



12. ábra



13. ábra



1/2" (13 MM) AKKUMULÁTOROS

FÚRÓ/CSAVAROZÓ

DCD920, DCD930, DCD940

1/2" (13 MM) AKKUMULÁTOROS

ÜTVEFÚRÓ/CSAVAROZÓ

DCD925, DCD935, DCD945

Gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokéves tapasztalatunk, valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

Műszaki adatok

		DCD925	DCD920	DCD935	DCD930	DCD945	DCD940
Feszültség	V - e.á.	18	18	14,4	14,4	12	12
Típus		10	10	10	10	10	10
Akkumulátor típusa		NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH	NiMH
Leadott teljesítmény	W	450	450	325	325	285	285
Üresjárat fordulatszám							
1. fokozat	min ⁻¹	0–500	0–500	0–425	0–425	0–425	0–425
2. fokozat	min ⁻¹	0–1250	0–1250	0–1200	0–1200	0–1200	0–1200
3. fokozat	min ⁻¹	0–2000	0–2000	0–1800	0–1800	0–1800	0–1800
Ütőszám							
1. fokozat	min ⁻¹	0–8500	–	0–7225	–	0–7225	–
2. fokozat	min ⁻¹	0–21 250	–	0–20 400	–	0–20 400	–
3. fokozat	min ⁻¹	0–34 000	–	0–30 600	–	0–30 600	–
Maximális nyomaték	nm	55	55	50	50	44	44
Tokmány kapacitása	mm	1,5–13	1,5–13	1,5–13	1,5–13	1,5–13	1,5–13
Maximális fúrási kapacitás							
Fa	mm	50	50	45	45	38	38
Fém	mm	13	13	13	13	13	13
Falazat	mm	16	16	14	14	13	13
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	1,82	1,7	1,79	1,68	1,79	1,68
L _{PA} (hangnyomás)	dB(A)	88	77	88	77	88	77
K _{PA} (toleranciafaktor)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L _{WA} (hangteljesítményszint)	dB(A)	99	88	99	88	99	88
K _{WA} (toleranciafaktor)	dB(A)	3	3	3	3	3	3

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:

Kibocsátott vibráció értéke a _n							
Fém fúrásánál							
a _{h,D} =	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Bizonytalanság K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Kibocsátott vibráció értéke a _n							
Ütvefúrás							
a _{h,ID} =	m/s ²	10,5	–	10,5	–	10,5	–
Bizonytalanság K =	m/s ²	1,8	–	1,8	–	1,8	–

Kibocsátott vibráció értéke a_h						
Csavarozás						
$a_{h,D}$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Bizonytalanság K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Az adatlapon megadott kibocsátott vibráció értékét az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos méréssel határoztuk meg, így az itt megadott értéket össze lehet hasonlítani egy másik szerszám értékével. Az érték felhasználható az előzetes kockázatelemzéshez.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott kibocsátott vibráció az eszköz jellemző használatára vonatkozik. Ha az eszközt más célra használják, más tartozékokkal vagy az nincs megfelelően karbantartva, akkor a vibráció a megadott értéktől eltérhet. Így a teljes munkaidőre számított kitétség mértéke is jelentősen nőhet.

Meg kell becsülni és figyelembe kell venni az arra az időtartamra jutó vibrációt, amíg az eszköz ki van kapcsolva vagy be van kapcsolva, de nem használják a munkához. Így a teljes munkaidőre számított kitétség mértéke is jelentősen csökkenhet.

Azonosítani kell azokat a munkavédelmi óvintézkedéseket, amelyekkel csökkenteni lehet a kezelőkre jutó vibrációt; például: az eszköz és a tartozékok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamódszer módosítása.

Akkumulátor	DE9180	DE9503	DE9140	DE9502	DE9501
Akkumulátor típusa	Li-ion	NiMH	Li-ion	NiMH	NiMH
Feszültség	V - e.á. 18	18	14,4	14,4	12
Kapacitás	Ah 2,0	2,6	2,0	2,6	2,6
Súly	kg 0,68	1,0	0,58	0,86	0,69

Töltő	DE9135	DE9116
Hálózati feszültség	Ve.á. 230	230
Akkumulátor típusa	NiCd/NiMH/Li-ion	NiCd/NiMH
Töltési idő (kb.)	min 40 (2,0 Ah-ás akkumulátor)	60 (2,0 Ah-ás akkumulátor)
Súly	kg 0,52	0,4

Biztosítékok:

230 V-os szerszám 10 Amper az eszközben

Definíciók: Biztonsági utasítások

A lenti definíciók meghatározzák az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságát. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, **halálos vagy súlyos sérülést okoz.**



FIGYELMEZTETÉS: Olyan potenciális veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, **halálos vagy súlyos sérülést okozhat.**



VIGYÁZAT: Potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem hárítanak el, **könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat.**

MEGJEGYZÉS: Olyan személyi sérüléssel nem fenyegető gyakorlatot jelöl, amely, ha nem hárítják el, **anyagi kárt okozhat.**



Az elektromos áramütés kockázatát jelöli.



A tűzveszélyt jelzi.

CE Megfelelőségi nyilatkozat
GÉPI BERENDEZÉSEKRE VONATKOZÓ
IRÁNYELV



DCD925, DCD920, DCD935, DCD930,
DCD945, DCD940

A DEWALT kinyilvánítja, hogy a „**Műszaki adatok**” részben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Ezek a termékek a 2004/108/EC és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott elérhetőségeken, ill. az elérhetőségeket lásd a könyv végén.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann
Alelnök, Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Németország
30.07.2009



FIGYELMEZTETÉS: A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az utasításokat tartalmazó kézikönyvet.

Elektromos kéziszerszámokra
vonatkozó általános biztonsági
figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET
ÉS A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY
KÉSŐBB IS FELLAPOZHASSA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelemztetésekben az Ön által használt vezetékes vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

- 1) **A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA**
 - a) **A munkaterület tiszta és világos legyen.** A rendetlen és sötét munkaterület a bal-esetek melegágya.
 - b) **Soha ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban szikra keletkezik, ami meggyújthatja a port vagy a gőzöket.
 - c) **Az elektromos szerszám használata közben ne engedje közel a gyerekeket vagy bámészködőket.** Ha elterelik figyelmét, elveszítheti az ellenőrzést a szerszám fölött.
- 2) **ELEKTROMOS BIZTONSÁG**
 - a) **Az elektromos kéziszerszám dugasza meg kell, hogy feleljen a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának. Soha, semmilyen módon ne változtassa meg a csatlakozódugaszt. A földelt kéziszerszámokkal soha ne használjon adapter dugaszt.** Az eredeti (módosítatlan) csatlakozó és a megfelelő fali dugaljak használata csökkentik az áramütés kockázatát.
 - b) **Ügyeljen, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, hűtőszekrényvel.** Ha teste földelt felülettel érintkezik, az növeli az elektromos áramütés veszélyét.
 - c) **Soha ne engedje, hogy az elektromos szerszámok megázzanak, ill. azokat nedvesség érje.** Ha víz kerül az elektromos szerszámra, az növeli az elektromos áramütés veszélyét.
 - d) **Óvatosan kezelje a tápkábelt. Az elektromos kéziszerszámot soha ne vigye és ne húzza a kábelnél fogva, illetve a dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzataból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól, éles szegletektől, illetve mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.
 - e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel legyen igénybe. A kültéri használatra alkalmas**

hosszabbítókábelrel csökkentheti az elektromos áramütés veszélyét.

- f) **Ha elkerülhetetlen az elektromos szerzsám nedves helyen való használata, használjon Fi-relével védett áramforrást.** A Fi-relé használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- 3) **SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen oda arra, amit csinál, és használja a józan esztét, ha elektromos szerzsámmal dolgozik. Ne dolgozzon elektromos szerzsámmal, ha fáradt, kábítószert vagy alkoholt fogyasztott, illetve gyógyszer hatása alatt áll.** Elektromos szerzsám használata közben egy pillanatra figyelmen kívül is súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- b) **Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A körülményeknek megfelelő védőfelszerelés, például porálarc, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy fülvédő használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Előzze meg a szerzsám nem szándékos beindítását. Ellenőrizze, hogy a szerzsám kapcsolója a ki állásban van-e mielőtt a hálózatra vagy akkumulátorra kapcsolja, illetve kézbe veszi a szerzsámot.** Ha a szerzsámot úgy cipeli, hogy az ujjja a kapcsolón van, illetve olyan szerzsámot helyez áram alá, amely be van kapcsolva, balesetet okozhat.
- d) **Távolítsa el a beállításhoz használt kulcsot vagy fogót mielőtt bekapcsolja az elektromos szerzsámot.** A forgó alkatrészeire illesztve maradt fogó vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne végezzen olyan mozdulatokat, amelyek kibillenthetik egyensúlyából. Mindig szilárd felületen álljon, és ügyeljen, ne veszítse el egyensúlyát.** Így jobban tudja uralni a szerzsámot váratlan helyzetekben.
- f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészeketől.** A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha az adott eszközhöz porelszívó vagy porgyűjtő is tartozik, akkor győződjön meg arról, hogy ezeket megfelelően**

csatlakoztatta, ill. ezek megfelelően működnek. A por összegyűjtésével vagy elszívásával elkerülhetők a porral összefüggő veszélyek.

- 4) **ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**
- a) **Ne erőltesse túl az elektromos kéziszerszámot. A célnak megfelelő elektromos szerzsámot alkalmazza.** A megfelelő elektromos szerzsámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat, mert azt kifejezetten az adott feladatra tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerzsámot, ha a kapcsolóval nem lehet ki- és bekapcsolni.** A hibás kapcsolóval rendelkező elektromos szerzsámok használata veszélyes, az ilyen készüléket meg kell javíttatni.
- c) **Csatlakoztassa le a hálózatról vagy az akkumulátorról a szerzsámot mielőtt beállítást végezne rajta, tartozékot cserélne benne, vagy eltárolná.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkentheti a szerzsám véletlen beindításának veszélyét.
- d) **A nem használt elektromos szerzsámot tárolja olyan helyen, ahol a gyerekek nem érhetik el; ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerzsám használatát és ezen utasításokat nem ismerik.** Gyakorlatlan felhasználó kezében az elektromos szerzsám veszélyt jelent.
- e) **Fordítson gondot az elektromos szerzsám karbantartására. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően vannak-e igazítva, illetve nem szorulnak-e; ellenőrizze az alkatrészeket törésre és más olyan sérülésekre, amelyek befolyásolhatják az elektromos eszköz működését. Ha sérült a szerzsám, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerzsámok sok balesetet okoznak.
- f) **A vágószerzsámok mindig tiszták és élesek legyenek.** A megfelelően karbantartott éles vágószerzsám kisebb valószínűséggel szorul be, és jobban kontrollálható.
- g) **Az elektromos szerzsámot, tartozékokat és szerzsámszárakat a használati utasításnak megfelelően használja,**

a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.

5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse az akkumulátort.** Az a töltő, amelyik minden probléma nélkül feltölt egy akkumulátort, egy másik akkumulátor típusnál tüzet okozhat.
- b) **A szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkumulátorral használja.** Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c) **Ha az akkumulátort nem használja, akkor azt tartsa távol minden fémes tárgytól, például tűzőkapocstól, érmétől, kulcstól, szögtől, csavartól és minden más apró fémtárgytól, amelyek az érintkezőket rövidre zárhatnák.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem megfelelő körülmények között az akkumulátor ereszthet; kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha az akkumulátorfolyadék bőrre kerül, bő vízzel mossa le. Szembe kerülés esetén mindenképp forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorfolyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

6) SZERVIZ

- a) **A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak eredeti cserearterezéseket használjon fel.** Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám folyamatos biztonságos működését.

További biztonsági előírások fúrókhoz/ csavarozókhoz/ ütvefúrókhoz

- **Ütvefúráskor viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt oldalfogantyút.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogantyújánál tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a szerszám rejtett kábeleket vagy saját kábelét átvághatja.** Az „élő” (áram alatt lévő) vezetékkel való érintkezés elektromossá

teheti a szerszám csupasz fémrészeit, és a kezelő áramütést szenvedhet.

- **Használjon beszorítót vagy más célszerű módszert a munkadarab szilárd felületre való rögzítéséhez.** A munkadarab kézben tartása vagy a saját testéhez való szorítása nem megbízható módszer, így könnyen elveszítheti a gép feletti uralmat.
- **Ha huzamosabb időn keresztül használja az ütvefúrás funkciót, viseljen fülvédőt.** A huzamos időn keresztül végzett zajos munka hallássérüléshez vezethet. Az ütvefúrás magas hangszintje ideiglenesen halláskárosodást vagy súlyos hallójárat sérülést okozhat.
- **Hordjon biztonsági védőszemüveget vagy más alkalmas szemvédő eszközt.** A fúrás és az ütvefúrás repülő törmelékkel jár. A repülő törmelékek maradandó szemkárosodást okozhatnak.
- **Az ütvefúráshoz használ fúrófejek és szerszámok a művelet közben felforrósodhatnak.** Viseljen védőkesztyűt, ha meg akarja fogni őket.

Maradványkockázat

A következő kockázatok minden fúró használatával együtt járnak:

- A szerszám forgórészének vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülés.
- A vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása, és a védőeszközök használata ellenére bizonyos maradványkockázatokat nem lehet elkerülni. Ezek a következők:
- Halláskárosodás
 - Ujjak becsípődése a tartozékok cseréjénél.
 - A por belélegzéséből eredő egészségügyi kockázat famegmunkálásnál.
 - A repülő törmelék által okozott személyi sérülés veszélye.
 - A tartós használat által okozott személyi sérülés veszélye.

A szerszám jelzései

A szerszámon a következő piktogramok találhatóak:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.

DÁTUMKÓD HELYE

A dátumkód a szerszám burkolatán található ott, ahol az akkumulátor és a szerszám találkozik. A kód egyben megadja a gyártás évét is.

Példa:

2009 XX XX
Gyártás éve

Fontos biztonsági utasítások minden akkumulátortöltőhöz

ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT: Ez a kézikönyv a DE9135/DE9116-os akkumulátortöltő fontos biztonsági és használati utasításait tartalmazza.

- A töltő használata előtt olvassa el a töltő, az akkumulátor, az akkumulátoros eszköz összes utasítását és biztonsági figyelmeztetését.



VESZÉLY: Halálos áramütés veszélye. A töltő érintkezői közötti feszültség 230 Volt. Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat. Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék jusson a töltő belsejébe. Ez elektromos áramütést okozhat.



VIGYÁZAT: Égési sérülés veszélye. A sérülések kockázatának csökkentése érdekében csak DEWALT akkumulátort töltsön a készülékkel. A többi akkumulátor felrobbanhat, ami személyi sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.



VIGYÁZAT: Az áram alatt lévő akkumulátortöltő érintkezőit az idegen tárgyak rövidre zárhatják. A töltő nyílásaitól a vezető anyagokat távol kell tartani, ide tartoznak a teljesség igénye nélkül a következők: a fémforgácsok, az alumínium fólia és bármely fémes anyag lerakódása. Mindig áramtalanítsa a töltőt, ha annak töltőnyílásában nincs akkumulátor. Húzza ki az eszköz tápkábelét a tisztítás előtt.

- **SOHA ne próbáljon meg olyan akkumulátort tölteni a töltővel, amelyet ez a kézikönyv nem javasol.** A töltőt és az akkumulátort úgy terveztük, hogy azok együtt megfelelően működjenek.
- **A töltő rendeltetészerűen kizárólag DeWALT akkumulátorok töltésére használható.** Minden más felhasználás tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.

- **Az akkumulátort soha ne érje csapadék, eső vagy hó.**
- **Az eszközt a fali dugaljából a csatlakozó húzásával húzza ki.** Így elkerülheti a vezeték és a csatlakozó sérüléseit.
- **Győződjön meg arról, hogy a vezetéket úgy helyezte el, hogy arra nem léphetnek rá, abban nem botolhatnak meg, ill. más módon sem sérthetik vagy húzhatják meg.**
- **Ne használjon hosszabbító kábelt kivéve, ha arra mindenképpen szükség van.** A nem megfelelő hosszabbító használata elektromos áramütést vagy halálos elektromos áramütést okozhat.
- **Soha ne helyezze a töltőt puha felületre és ne helyezzen a töltőre tárgyakat, mert ezek eltömíthetik az eszköz szellőztető nyílásait, ami miatt az eszköz belseje túlmelegedhet.** Helyezze a töltőt a hőforrásoktól távol. A töltő szellőztetését a töltő burkolatának alján és tetején található szellőzőnyílások biztosítják.
- **Soha ne használja a töltőt sérült vezetékkel vagy csatlakozókkal — ezeket azonnal cseréltesse le.**
- **Soha ne használja a töltőt, ha erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el a készüléket a hivatalos márkaszervizbe.
- **Soha ne szerelje szét a töltőt; juttassa el hivatalos márkaszervizbe, ha valamilyen okból karbantartást vagy javítást igényel.** A rendeltetési céllal ellentétes felhasználás tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.
- **Válassza le a töltőt az elektromos hálózatról tisztítás előtt.** Ezzel csökkentheti az elektromos áramütés kockázatát. Ha csak az akkumulátort távolítja el, a kockázatot nem csökkenti.
- **SOHA ne próbáljon meg két töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a háztartásokban szokásos 230 V-os elektromos feszültséghez terveztük. Soha ne próbálja azt ettől eltérő feszültségnél használni.** Ez az utasítás a gépjármű-töltőkre nem vonatkozik.

ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT

Akkumulátortöltők

A DE9116 típusú töltővel 7,2–18 V-os NiCd és NiMH akkumulátorokat tud feltölteni.

A DE9135 típusú töltővel 7,2 – 18 V feszültségű NiCd, NiMH vagy Li-Ion akkumulátorokat tölthet.

Ezeket a töltőket nem kell beállítani; úgy alakítottuk ki őket, hogy a lehető legegyszerűbben lehessen használni őket.

Töltés (1. ábra)



VESZÉLY: Halálos áramütés veszélye. A töltő-érintkezők közötti feszültség 230 Volt. Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat. Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat.

1. Csatlakoztassa a töltőt (I) a megfelelő fali konnektorhoz az akkumulátor behelyezése előtt.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe. A piros (töltés-jelző) fény elkezd villogni, jelezve, hogy a töltés elkezdődött.
3. A töltés befejezését a piros lámpa folyamatos világítása jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött és készen áll a használatra, de a töltőben is hagyhatja.

MEGJEGYZÉS: A maximális teljesítmény és a NiCd, NiMH és Li-Ion akkumulátorok optimális élettartama érdekében az első használat előtt legalább 10 órán át töltsé az akkumulátort.

Töltési folyamat

Lásd a lenti táblázatot az akkumulátor töltési folyamatának állapotával kapcsolatban.

Töltés állapota	
Töltés	-----
Teljesen töltött	_____
Késleltetés a hideg/meleg akkumulátor miatt	-----
Cserélje le az akkumulátort
Hiba

Automatikus frissítés

Az automatikus frissítés üzemmód az akkumulátor egyedi celláinak állapotát kiegyenlíti, hogy az akkumulátor a maximális teljesítményt nyújthassa. Az akkumulátort hetente vagy mindannyiszor frissíteni kell, amikor már nem nyújtja a megfelelő teljesítményt.

A frissítéshez a szokásos módon helyezze a töltőbe az akkumulátort. Hagyja az akkumulátort legalább 10 órán keresztül a töltőn.

Késleltetés a hideg/meleg akkumulátor miatt

Ha a töltő azt észleli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan a meleg/hideg késleltetést (Hot/Cold Pack Delay) indítja és felfüggeszti a töltést, míg az akkumulátor hőmérséklete megfelelő nem lesz. Ilyenkor a töltő automatikusan a töltési üzemmódra vált át. Ez a funkció biztosítja az akkumulátor maximális élettartamát.

CSAK LI-ION AKKUMULÁTOROK ESETÉN

A Li-Ion akkumulátorok elektronikus védelmi rendszerrel rendelkeznek, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Amikor ez megtörténik, helyezze a Li-Ion akkumulátort a töltőbe és teljesen töltsé föl.

Fontos biztonsági utasítások minden akkumulátorhoz

Az akkumulátorok utánrendelése esetén győződjön meg arról, hogy a rendelésben megadta az akkumulátor katalógusszámát és feszültségét is.

Az akkumulátor a szállítás idejére nincs teljesen feltöltve. Az akkumulátor és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót és kövesse az ismertetett töltési eljárást.

OLVASSON EL MINDEN UTASÍTÁST

- **Soha ne használja a töltőt vagy az akkumulátort robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az akkumulátor töltőbe helyezése vagy onnan való kivétele meggyújthatja a porokat vagy a gőzöket.
- Az akkumulátort csak DeWALT töltővel töltsé.
- **SOHA** ne fröccsentsen rá vizet, ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- **Soha ne tárolja vagy használja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (105 °F) (például szabadtéri pajtában vagy fémépületben nyáron).**



VESZÉLY: Soha ne próbálja kinyitni, felnyitni az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, akkor azt ne tegye a töltőbe. Ne préselje össze, ne ejtse le, ne rongálja meg az akkumulátort. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leejtettek vagy más módon megrongálták (értsd kilyukasztottak egy szöggel, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek, stb.). Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat. A megsérült akkumulátorokat újrahaznosításuk érdekében vissza kell juttatni a márkaszervizbe.



VIGYÁZAT: Ha nem használja, tárolja olyan stabil felületen, ahol nincs útban, azaz nem botlik meg benne senki, és nem eshet le. Néhány, nagy akkumulátorral rendelkező szerszám leállítható az akkumulátorra, de könnyen felborul.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A NIKKEL KADMIUM (NiCd) VAGY NIKKEL FÉM-HIDRID (NiMH) AKKUMULÁTOROKHOZ

- Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátorok a tűzben felrobbanhatnak.
- Az akkumulátorok az extrém környezeti hatások és/vagy hőmérséklet mellett nagyon gyengén ereszthetnek. Ez nem jelent meghibásodást. Ennek ellenére, ha a külső réteg megsérült:
 - a. és az akkumulátorból szivárgó folyadék a bőrre került, akkor azt mossa szappanos vízzel - több percen keresztül.
 - b. és az akkumulátorból szivárgó folyadék a szemébe került, akkor azt öblítse legalább 10 percig tiszta vízzel és kérjen azonnal orvosi segítséget. (Egészségügyi megjegyzés: A folyadék 25- 35%-os káliumhidroxid oldatból áll.)

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A LÍTIUM IONOS (LI-ION) AKKUMULÁTOROKHOZ

- Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott. Az

akkumulátorok a tűzben felrobbanhatnak. Toxikus gázok és anyagok keletkeznek a lítium ionos akkumulátor égésekor.

- Ha az akkumulátor tartalma a bőrrel érintkezik, akkor azt azonnal mossa le kímélő szappannal és vízzel. Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutna, öblítse legalább 15 percig tiszta vízzel vagy addig, amíg az irritáció nem szűnik meg. Ha orvosi segítségre lenne szükség, akkor tájékoztassa az orvost, hogy a folyadék organikus karbonátokat és lítium sókat tartalmazott.
- A kinyitott akkumulátor-cellák tartalma a légutakat is irritálhatja. Szellőztessen ki alaposan. Ha a tünetek nem szűnnének meg, kérjen orvosi segítséget.



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszélye. Az akkumulátor-folyadék a szikráktól vagy lángoktól meggyulladhat.

Akkumulátor kupak (3. ábra)

Az akkumulátorhoz tartozik egy kupak, amely az akkumulátor érintkezőit védi, ha nincs csatlakoztatva. A védőkupak nélkül például a fémtárgyak rövidre zárhatnak az érintkezőket és ezzel tüzet okozhatnak vagy tönkretelhetnek az akkumulátort.

1. Vegye le a védőkupakot az akkumulátor érintkezőiről, mielőtt azt a töltőbe vagy a szerszámba helyezné (3A ábra).
2. Helyezze a védőkupakot rögtön az akkumulátorra ha azt kivette a szerszámból vagy a töltőből (3B ábra).



FIGYELMEZTETÉS: Tárolás vagy az akkumulátor önmagában való szállítása előtt győződjön meg arról, hogy a védőkupak az akkumulátoron van.

Akkumulátor

AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DC925 és a DC920 típusú szerszám 18 voltos akkumulátorral működik.

A DC935 és a DC930 típusú szerszám 14,4 voltos akkumulátorral működik.

A DC945 és a DC940 típusú szerszám 12 voltos akkumulátorral működik.

Javaslatok a tároláshoz

1. A legalkalmasabb a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túlzott melegtől, illetve

hidegtől védett tárolóhely. Az akkumulátor maximális teljesítménye és élettartama érdekében amikor nem használja, tárolja szobahőmérsékleten.

MEGJEGYZÉS: A Li-Ion akkumulátorokat teljesen feltöltött állapotban kell tárolni.

2. Az akkumulátort és a töltőt minden károsodás nélkül lehet hosszabb ideig tárolni. Megfelelő körülmények között 5 vagy több évig is tárolhatók.

Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéin a következő ábrák találhatóak:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Akkumulátor töltés.



Akkumulátor töltve.



Hibás akkumulátor.



Késleltetés a hideg/meleg akkumulátor miatt.



Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat.



Soha ne próbáljon meg feltölteni egy sérült akkumulátort.



Csak DEWALT akkumulátort használjon, másfajta akkumulátorok felrobbanhatnak, sérülést vagy anyagi kárt okozva.



Óvja a víztől.



A hibás tápvezeték azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 - 40 °C közötti hőmérsékleten tölthető.



Az akkumulátort a környezetvédelmi előírások betartásával selejtezze le.



Soha ne dobja tűzbe a NiMH, a NiCd+ és a lítium ionos akkumulátorokat.



A NiMH és a NiCd akkumulátorok töltéséhez.



A lítium ionos akkumulátorok töltéséhez.



A töltési idővel kapcsolatban lásd a műszaki adatokat.

A csomagolás tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Akkumulátoros ütfűfűró (DCD945, DCD935, DCD925 modellek)
- 1 Akkumulátoros középfogantyús ütfűfűró (DCD940, DCD930, DCD920 modellek)
- 1 Li-Ion akkumulátor (L1 modellek)
- 2 Li-Ion akkumulátor (L2 modellek)
- 2 NiMH akkumulátor (B2 modellek)
- 3 NiMH akkumulátor (B3 modellek)
- 1 Koffer
- 1 Töltő
- 1 Oldalfogantyú
- 1 Használati utasítás
- 1 Robbantott ábra

MEGJEGYZÉS: Az N-típusokhoz nem tartozik akkumulátor és töltő sem.

- Ellenőrizze a szerszámot, annak alkatrészeit és tartozékait olyan sérülésekre, amelyek a szállítás során keletkeztek.
- Szánjon időt a használati utasítás figyelmes átolvasására és megértésére a készülék használata előtt.

Leírás (1–2. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Soha se módosítsa az elektromos szerszámot és alkatrészeit. Anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- a. Bekapcsoló billentyű
- b. Irányváltó kapcsoló
- c. LED világítás
- d. Tokmány
- e. Nyomaték beállító gallér
- f. Módváltó
- g. Fokozatváltó
- h. Oldalfogantyú
- i. Főfogantyú
- j. Akkumulátor
- k. Akkumulátor leválasztó gombok
- l. Töltő

RENDELTETÉS

Ezek a fúrók/ csavarozók/ ütvefúrók professzionális fúrási, ütvefúrési és csavarozási munkákra alkalmasak.

NE használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

A fúró/csavarozó/ütvefúró professzionális elektromos szerszám.

NE engedjen gyermeket a szerszám közelébe. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, géphasználatát felügyelni kell.

Elektromos biztonság

Az elektromotort egy feszültségtartományra tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátoron megadott feszültség egyezik-e a töltő adattábláján megadott adatokkal. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DEWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű; ezért nincs szükség földelő vezetékre.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervízhálózatban beszerezhető speciális kábelre.

Hosszabbító kábel használata

Ne használjon hosszabbító kábelt, kivéve, ha arra mindenképpen szükség van. A töltő paramétereinek megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a műszaki adatokat). A vezető minimális keresztmetszete: 1 mm²; maximális hossza: 30 m.

Ha kábeldobot használ, mindig teljesen tekerje le a kábelt.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS: Az összeszerelés és a beállítás során mindig távolítsa el az akkumulátort. A szerszámot az akkumulátor csatlakoztatása és leválasztása esetén mindig kapcsolja ki.



FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag DEWALT akkumulátort és töltőt használjon.

Az akkumulátor eltávolítása a szerszámból, ill. csatlakoztatása (2. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort mielőtt valamilyen állítást/módosítást végez a szerszámon, illetve tartozékokat cserélne vagy távolítsa el. Az eszköz véletlenszerű beindulása balesetet okozhat.

MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve.

AZ AKKUMULÁTOR SZERSZÁMFOGANTYÚHOZ VALÓ CSATLAKOZTATÁSÁHOZ

1. Igazítsa az akkumulátort egy vonalba a szerszám fogantyújában kialakított rovátkához (2. ábra).
2. Addig csúsztassa az akkumulátort a fogantyúba, amíg nem hallja, hogy a zár szerkezet rögzíti azt.

AZ AKKUMULÁTOR SZERSZÁMRÓL VALÓ LEVÁLASZTÁSÁHOZ

1. Nyomja meg a kioldó gombokat (k) az akkumulátor elengedéséhez, majd óvatosan húzza ki az akkumulátort a fogantyúból.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe a kézikönyv töltő fejezet utasításainak megfelelően.

Sebességváltó gomb (1. ábra)

A szerszám bekapcsolásához nyomja meg az (a) bekapcsoló billentyűt. A szerszám kikapcsolásához engedje el a bekapcsoló billentyűt. A szerszámot fékkel láttuk el. A befogópofa a bekapcsoló billentyű teljes elengedése után rögtön leáll.

MEGJEGYZÉS: Nem javasoljuk, hogy a szerszámot folyamatosan használja változó sebesség mellett. Ez adott esetben tönkretetheti a bekapcsoló billentyűt, ezért lehetőség szerint kerülni kell.

Oldalfogantyú (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** helyesen felszerelt oldalfogantyúval használja. Egyébként az oldalfogantyú

elcsúszhat a szerszám használata közben, így Ön elveszítheti a kontrollt a szerszám fölött. A maximális kontroll érdekében mindkét kezével fogja a szerszámot.

A hajtóburkolatra szerelhető oldalfogantyú (h) bilincse 360° fokkal fordítható, jobbkezes vagy balkezes felhasználóknak megfelelő helyzetbe. Az oldalfogantyút megfelelően kell rögzíteni, hogy ne csússzon meg a szerszám beragadása esetén fellépő csavaró erők hatására. Mindig a végénél fogja az oldalfogantyút, hogy ha a szerszám beszorulna, ne veszítse el a kontrollt.

Ha az adott modellhez csak egy fogantyú tartozik, akkor tartsa a szerszámot az egyik kezével a fogantyúnál és a másik kezével az akkumulátornál.

MEGJEGYZÉS: Minden modellhez tartozik oldalfogantyú.

Előre / hátra irányváltó gomb (1. ábra)

A szerszám előre / hátra gombjával (b) lehet a szerszám forgásirányát megváltoztatni, de ezzel lehet a szerszám használatát is leltítani.

Az előre forgásirány kiválasztásához engedje el a bekapcsoló billentyűt és nyomja le az előre / hátra irányváltó gombot a szerszám jobb oldalán.

A hátra forgási irány kiválasztásához engedje el a bekapcsoló billentyűt és nyomja le az irányváltó gombot a szerszám bal oldalán.

A vezérlő gomb középső állásban leltítja a szerszám használatát. Ha a gombbal változtatni szeretné a szerszám forgásirányát, győződjön meg arról, hogy előtte felengedte a bekapcsoló billentyűt.

MEGJEGYZÉS: Az irányváltás utáni első használatnál egy kattantást hallhat az indításkor. Ez teljesen normális jelenség és nem utal hibára.

Munkaterület megvilágítása (1. ábra)

A munkaterületet megvilágító lámpa (c) közvetlenül a bekapcsoló billentyű (a) fölött helyezkedik el. A lámpa a bekapcsoló billentyű megnyomására kapcsolódik be.

MEGJEGYZÉS: A lámpa célja, hogy megvilágítsa a közvetlen munkaterületet, vagyis nem zseblámpaként szolgál.

Módváltó gallér (4–6. ábra)

A fúró módváltó gallérral (f) rendelkezik, ezzel választhat a fúrás, csavarozás, ütvefúrás üzemmódok között.

FÚRÁS (4. ábra)



VIGYÁZAT: Ha a módváltó a fúrás/ ütvefúrás módban van, a fúró nem enged ki bármilyen is a nyomatékállító gallér beállítása (e).

Forgassa a módváltót (f) úgy, hogy a fúró jel legyen egyvonalban a nyíllal.

MEGJEGYZÉS: A nyomaték beállító (e) bármilyen számra állítható.

CSAVARÓZÁS (5. ábra)

Forgassa a módváltót (f) úgy, hogy a csavar jel legyen egyvonalban a nyíllal.

MEGJEGYZÉS: A nyomaték beállító bármikor, bármilyen számra átállítható. Ugyanakkor a nyomaték beállító csak csavarozás üzemmódban működik, fúrás és ütvefúrás módban nem.

ÜTVEFÚRÁS (6. ábra)



VIGYÁZAT: Ha a módváltó a fúrás/ ütvefúrás módban van, a fúró nem enged ki bármilyen is a nyomatékállító gallér beállítása (e).

Forgassa a módváltót (f) úgy, hogy a kalapács jel legyen egyvonalban a nyíllal.

Nyomatékállító gallér (4-6. ábra)

A szerszám állítható nyomatékú csavarozó mechanikával rendelkezik a kötőelemek széles skálájának ki- és behajtásához. A nyomaték beállító galléron (e) körben számok találhatók. A számok kiválasztásával lehet a befogópofát az adott nyomatékterületre beállítani.

Minél nagyobb a szám, annál nagyobb a hozzá tartozó nyomaték és így azzal nagyobb csavarokat is be lehet hajtani. Egy adott szám kiválasztásához forgassa el a gallért addig, amíg a nyíl az adott számra nem mutat.

Három sebességfokozat (4-5. ábra)

A szerszám három sebességfokozatának köszönhetően sokoldalú alkalmazási lehetőségek nyílnak. Az 1-es sebességfokozat (legmagasabb nyomaték) kiválasztásához kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, míg leáll. Csúsztassa a sebességfokozat-váltót (g) teljesen előre. A 2. fokozat (közepes nyomaték és sebesség) a középső állás. A 3. fokozat (legmagasabb sebesség) a hátsó állás.

MEGJEGYZÉS: Ne váltson sebességet a szerszám használata közben. Fokozatváltás előtt mindig várja meg, amíg a fúró teljesen leáll. Ha problémája adódik a fokozatváltásnál, ellenőrizze, hogy a váltó valóban a három fokozat egyikében áll-e.

Tokmányok



FIGYELMEZTETÉS: Soha ne próbálja a csavarozó szárat (vagy bármely más tartozékot) úgy befogni, hogy a befogópófát az egyik kezével tartja, miközben bekapcsolja a szerszámot. Ez a szerszám meghibásodását és/vagy személyes sérülést okozhat. Ha tartozékot cserél, mindig biztosítsa ki a bekapcsoló gombot, és áramtalanítsa a szerszámot.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám beindítása előtt mindig ellenőrizze, hogy a fúrószár szilárdan rögzül-e. A laza fúrószár kieshet a szerszámból és sérülést okozhat.

EGYPERSELYES KULCSMENTES TOKMÁNY (7-9. ÁBRA)

DCD940, DCD930, DCD920

A szerszám kulcsmentes tokmánya egy forgópersellyel biztosítja a tokmány féltrekeszését. Fúrószár vagy más tartozék befogásához kövesse a következő lépéseket.

1. Rögzítse az indítóbillentyűt a Ki (OFF) helyzetben. Kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot.
2. Markolja meg egyik kezével a tokmány fekete karimáját (d), a másikkal pedig szorítsa rá a tartozékot a 7. ábra szerint. Fordítsa a karimát az óramutató járásával ellentétes irányba (szemből nézve) annyira, hogy a szükséges tartozék beférjen.
3. Kb. 3/4 collra (19 mm-re) tolja be a tartozékot a tokmányba, és rögzítse erősen a per-

selyt az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, közben másik kezével tartsa a szerszámot. Addig forgassa a tokmány perselyt, amíg több kattantást nem hall, ekkor van teljes erővel rögzítve a szár.

Ha a tartozékot ki szeretné venni, akkor ismételve meg a fenti 1. és 2. lépést.

A tökéletes rögzítés érdekében feltétlenül tartsa egyik kezével a szerszámot, amíg a tokmány perselyét rászorítja.

AZ ÖNSZORÍTÓ TOKMÁNY MŰKÖDÉSE (10–12. ÁBRA)

DCD940, DCD930, DCD920

A fúrószár vagy más tartozék beillesztése

1. Rögzítse az indítóbillentyűt a Ki (OFF) helyzetben. Kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot.
2. Markolja meg egyik kezével a tokmány karimáját (m), a másikkal pedig szorítsa rá a tartozékot a 10. ábra szerint. Fordítsa a karimát az óramutató járásával ellentétes irányba (szemből nézve) annyira, hogy a szükséges szár, vagy más tartozék beférjen.
3. Tolja be a szárat, illetve más tartozékot kb. 3/4 collra (19 mm-re) a tokmányba a 11. ábra szerint. Markolja meg a tokmány perselyt (m), egyik kezével forgassa az óramutató járásával megegyező irányba (szemből nézve), másik kezével pedig tartsa erősen a szerszámot. Addig fordítsa az óramutató járásával megegyező irányba a karimát, amíg bírja a 12. ábrán látható módon. Mivel a fúró előre menő irányban működik, a tokmány folyamatosan szorítja a pofákat a befogott szárra vagy tartozékra, így a befogó erő mindig maximális.

Ha a tartozékot ki szeretné venni, akkor ismételve meg az 1. és 2. lépést.

MŰKÖDÉS

Ajánlások a használathoz



FIGYELMEZTETÉS: Mindig tartsa be a biztonsági utasításokat és a vonatkozó jogszabályokat.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki és válassza le az áramforrásról

a szerszámot mielőtt valamilyen állítást/módosítást végezne rajta, tartozékot venne ki belőle vagy cserélne benne.

Helyes kéztartás (13. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** a 13. ábrán bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** tartsa szorosan a szerszámot, nehogy megugorjon.

A helyes kéztartásban egyik keze az oldalfogantyún (h), a másik pedig a főfogantyún (i) van.

A fúró működése

1. Válassza ki az adott művelethez megfelelő sebességet és nyomatékot a sebességváltóval. Állítsa a módváltót a fúró jelre.
2. FÁHOZ használjon csavarmenetes, lapos fafúrószárat, spirálfúrót vagy ácsfúrószárat. FÉMHEZ használjon nagy sebességű acél csavarmenetes fúrószárat vagy körkivágót. Fémfúráshoz használjon hűtőfolyadékot. Kivételt képez az öntöttvas és a bronz, ezeket szárazon kell fúrni.
3. A fúrófejet mindig csak annak tengelyével egyező irányból nyomja. Használjon elég nyomást, hogy a fúrófej dolgozhasson, de ne nyomja túlzott erővel, hogy a motort leállítsa vagy a fúrófejet tönkretégye.
4. Tartsa a szerszámot két kézzel, hogy megakadályozza a fúrógép elfordulását.
5. **HA A FÚRÓ BESZORUL**, általában a túlterheltség az oka. **AZONNAL ENGEDJE FEL A BEKAPCSOLÓ BILLENTYÚT** és távolítsa el a fúrófejet a munkadarabtól, hogy megállapíthassa a leállás okát. **NE KAPCSOLGASSA KI- ÉS BE AZÉRT A BEKAPCSOLÓ BILLENTYÚT, HOGY MEGPRÓBÁLJA A FÚRÁST ÚJRA ELINDÍTANI EGY LEÁLLÁS UTÁN — TÖNKRETEHETI A FÚRÓGÉPET.**
6. Ne kapcsolja le a motort mielőtt a kifúrt furatból kivenné a szárat. Így megakadályozhatja annak beszorulását.

Csavarozás (4- 6. ábra)

1. Válassza ki az adott művelethez megfelelő sebességet és nyomatékot a szerszám

főlső részén található háromfokozatú sebességváltóval (g). Kezdetben a nyomaték beállítót (e) alacsonyabb értékre állítsa, így biztosíthatja a csavar megfelelő behajtását.

MEGJEGYZÉS: A legalacsonyabb nyomatékbeállítást használja a csavar megfelelő mélységig történő behajtásához. Az alacsonyabb szám alacsonyabb nyomatékot jelez.

2. Forgassa a módváltót (f) úgy, hogy a csavar jel legyen egyvonalban a nyíllal.
3. Állítsa vissza a nyomatékállító gallért (e) a megfelelő számra, hogy elérje a kívánt nyomatékot. Próbálja ki a szerszám használatát hulladékon vagy a munkadarab olyan területén, ahol nem látszik, hogy megállapítsa a nyomaték beállító gallérének megfelelő beállítását.

MEGJEGYZÉS: A nyomaték beállító bármikor, bármilyen számra átállítható. Ugyanakkor a nyomaték beállító csak csavarozás üzemmódban működik, fúrás és ütvefúrás módban nem.

Ütvefúrás

1. Válassza ki az adott művelethez megfelelő sebességet és nyomatékot a sebességváltóval. Állítsa a módváltót a kalapács jelre.
2. Fúráskor csak akkor erővel nyomja a szerszámot, hogy ne ugráljon túl erősen. A túlzott nyomás csökkenti a fúrás sebességét, túl sok hőt termel és lassítja a sebességet.
3. Egyenesen fúrjon, merőlegessen a munkadarabra. Ne nyomja a fúrófejet oldalirányba, mert akkor az elakadhat a furat oldalában vagy a törmelékben, ami lassítja a sebességet.
4. Ha mély furatokat készít és közbe az ütvefúrás sebessége csökkenne, akkor húzza egy kicsit hátra a fúrófejet bekapcsolt fúrógépénél, hogy a törmelékelt kitisztítsa a furatból.
5. Falfúráshoz karbid hegyű vagy kőzetfúró szárat használjon. A furatból kifolyó folyamatos, egyenletes törmelék jelzi a megfelelő fúrási sebességet.

KARBANTARTÁS

Az Ön DeWALT elektromos készülékét minimális karbantartás melletti tartós használatra terveztük. A folyamatos kielégítő működés

feltétele a megfelelő gondozás és rendszeres tisztítás.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort mielőtt valamilyen állítást/módosítást végez a szerszámon, illetve tartozékokat cserélne vagy távolítana el. Az eszköz véletlenszerű beindulása balesetet okozhat.

A töltő nem szervizelhető. A töltőn belül nem találhatóak olyan alkatrészek, amelyeket meg lehetne javítani.



Kenés

Ez az elektromos szerszám nem igényel kiegészítő kenést.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Fúvassa le a szerszámról és fúvassa ki a szerszám belsejéből sűrített levegővel a szennyeződések amint a szellőzőnyílások környékén port lát. A művelet végzésekor viseljen professzionális védőszemüveget és porvédő álarcot.



FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használjon oldószert vagy más erős vegyszert a szerszám nem fém alkatrészeinek tisztítására. Az ilyen vegyszerek meggyengíthetik ezen alkatrészek anyagait. Csak vizes vagy enyhe mosószeres textíliát használjon. Soha ne engedje, hogy a szerszám belsejébe folyadék jusson; a szerszám semmilyen részét ne merítse folyadékba.

TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK A TÖLTŐHÖZ



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Válassza le a töltőt a váltakozó áramú csatlakozóról a tisztítás előtt. A töltő külsején lerakódott szennyeződések és zsírokat ruhával vagy puha, nem fémből készült kefével tisztíthatja le. Ne használjon a takarításhoz vizet és/vagy takarítószereket.

Opciók tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Minthogy a DEWALT által kínálttól eltérő tartozékokat nem tesztelték a készülékkel, ezek használata veszélyes lehet. A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. A termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként.

Ha egy nap úgy találja, hogy az Ön DEWALT készüléke cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Gondoskodjék elkülönített kezeléséről.



A használt termékek és csomagolások elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrafelhasználását. Az újrafeldolgozott anyagok alkalmazása segít megelőzni a környezetszennyezést és csökkenti a nyersanyagszükségletet.

A helyi rendelkezések intézkedhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtéséről a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve olyan értelemben, hogy a helyi kereskedőnek kell gondoskodnia a termék visszavételéről új termék vásárlásakor.

A DEWALT lehetőséget biztosít a DEWALT termékek gyűjtésére és újrafeldolgozására, ha azok elérték élettartamuk végét. A szolgáltatás igénybevételéhez kérjük, vigye vissza a terméket bármely márkaszervizünkbe, ahol vállalatunk képviselőjében gondoskodnak elkülönített összegyűjtéséről.

Az Önhöz legközelebbi szerződéses szerviz-képviselő helyéről a DEWALT képviselőnél érdeklődhet a használati utasításban megadott elérhetőségen. Emellett a szerződött DEWALT szervizek listája, illetve eladásutáni szolgáltatásaink és azok elérhetőségének részletes ismertetése a következő internetes címen megtalálható: www.2helpU.com.

Akkumulátor



Ez a hosszú élettartamú akkumulátor, ha feltöltés után már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen le lehetett vele végezni, hasznos élettartama végén környezetbarát módon selejtezze ki:

- Merítse le teljesen az akkumulátort, majd távolítsa azt el a szerszámból.
- A NiCd, NiMH és a lítium ionos cellák újrahasznosíthatóak. Vigye vissza kereskedőjéhez vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon megsemmisítik.

DeWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást vállalunk.**

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellek- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellek- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.

- A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
- Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyben fel kell tüntetnie a fogyasztási cikk azonosításra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet cím) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyben kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
- Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!

2) **Nem terjed ki a jótállás:**

- amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
- azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (gy különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyulakés, meghajtósíj, csapagyak, szénkefe, csillagkerék);
- a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek;
- a termék nem hivatalos szervizen történt javításából eredő hibákra;
- az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**

3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyben feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak szíveskedjen bejelenteni.

- Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltésszerűen használni.
- A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
- Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltésszerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az álláspontjáról.
 - Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékben hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
 - A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozatalától számított két év elteltéig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretében tartozó kijavítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyben köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
- a hiba okát és a javítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényleg és időpontját.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és észszerű határidőn belül, értéksökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó - választása szerint - a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtát vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését).

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni. A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonosáigra és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó:	Forgalmazó:
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough, Berkshire, SL13YD,	Stanley Black & Decker Hungary Kft 1016. Budapest, Mészáros u. 58/B
Egyesült Királyság	

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!

ÖNKÉNTES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS:

30 napos „cseregarancia”:

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a teljesítéstől számított **3 munkanapon túl, de 30 naptári napon belül** meghibásodást észlel, majd ezt követően a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű, abban az esetben a hibás termék kijavítása helyett – kérésére – azt azonos típusú, hibátlan készülékre kicseréljük.

12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A teljesítéstől számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:

Típusa:

Gyártási száma:

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma:

..... P.H.
aláírás

Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

..... P.H.
aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja:

fogyasztó aláírása

Kijávitás esetén a szerviz tölti ki:

1. javítás

A kijávitás iránti igény bejelentésének és a kijávitásra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijávitás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.
aláírás

3. javítás

A kijávitás iránti igény bejelentésének és a kijávitásra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijávitás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.
aláírás

2. javítás

A kijávitás iránti igény bejelentésének és a kijávitásra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijávitás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.
aláírás

4. javítás

A kijávitás iránti igény bejelentésének és a kijávitásra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijávitás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.
aláírás

Stanley Black&Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő			
		Tel.	Fax.
Iroda	1016 Bp. Mészáros u 58/b.	214-05-61 403-65-33	214-69-35

Központi Márkaszerviz			
		Tel/fax	
		Szervizvezető: Buga Sándor	
Rotel Kft. DeWALT Márkaszerviz	1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.	403-22-60, 404-00-14, 403-65-33	service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu

Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	Kapcs.
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	Nagy Balázs
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	Magyar János
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	Tolnai István
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	Bartus Ferencné
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 16.	96/415-069	Érsek Tibor
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Baltházár u. 26.	52/561-135	Freiterné Madácsi Mária
Kalocsa	Vén István EV	6300, Pataji u.26.	78/466-440	Vén István
Kaposvár	Kaposvári Kíségépjavitó és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	ifj. Szepesi József
Kecskemét	Németh Józsefné Műszaki Kereskedő	6000, Jókai u.25.	76/324-053	Németh Józsefné
Hévíz	Wolf Szerszám	8380, Széchenyi út 62	83/340-687	Cserépné Farkas Kriszta
Miskolc	SerVinTrade Plus Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	Barna Péter
Nagykanizsa	Vektor2000BT	8800, Király u 34.	93/310-937	Németh Roland
Nyíregyháza	Charon Trade Kft	4400, Kállói út 85	42/460-154	Szabó Zoltán
Nyíregyháza	Tóth Kíségépszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	Tóth Gyula
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	Szemák Ferenc
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	Fehér Richárd
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	Sinkovics Tamás
Szeged	Csavarker Plus Kft	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	Szabó Róbert
Székesfehérvár	Kíségép Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	Huszár Péter
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	Bálint Zoltán
Szolnok	Valido BT	5000 Dr Elek István u 5	20/4055711	Váradí györgy
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	Vanics Zsolt
Tatabánya	ASG-Ker Kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	Szabo Balázs
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	Ács Imre
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	Hadobás József
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	Takács Sándor

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT®

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ
Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

H
Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszervíz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

PL
Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK
Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy	PL Przebieg napraw gwarancyjnych
H A garanciális javítás dokumentálása	SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis